

PC



Logitech™
FORMULA™
VIBRATION FEEDBACK WHEEL
INSTALLATION

Windows® 98
 Windows® Me
 Windows® 2000
 Windows® XP
USB



1 → 2

ENGLISH Install the Logitech® Gaming Software first. The Software includes the Logitech® Profiler, which can be used to make specific settings and adjustments to your device.

DEUTSCH Installieren Sie zuerst die Logitech® Gaming-Software. Die Software enthält den Logitech® Profiler, mit dessen Hilfe sich spezielle Einstellungen an Ihrem Gerät vornehmen lassen.

FRANÇAIS Installez d'abord le logiciel de jeu Logitech®. Ce logiciel comprend Logitech® Profiler, qui permet de faire des réglages spécifiques et d'ajuster les paramètres de votre dispositif.

ITALIANO Installare prima Logitech® Gaming Software. Il software include Logitech® Profiler che può essere utilizzato per apportare determinate impostazioni e regolazioni alla periferica.

ESPAÑOL Instale primero el software Logitech® para juegos. Este software incluye Logitech® Profiler, para configurar dispositivos.

PORTUGUÊS Instale primeiro o Logitech® Gaming Software. O software inclui Logitech® Profiler, que pode utilizar para efectuar definições e ajustes específicos no dispositivo.

NEDERLANDS Installeer eerst de Logitech®-gamingsoftware. De software omvat de Logitech® Profiler die gebruikt kan worden voor specifieke instellingen en aanpassingen van uw apparaat.

SVENSKA Installera Logitechs spelprogram först. I programvaran ingår Logitech® Profiler som är till för specifika inställningar och justeringar av enheten.

DANSK Installer først softwaren fra Logitech®. Logitech® Profiler er inkluderet i softwaren. Den kan bruges til at indstille og justere din enhed.

NORSK Installer spillprogramvaren fra Logitech®. Programvaren inneholder Profiler-programmet, som kan brukes til å andre enhetens innstillinger.

SUOMI Asenna ensin Logitech®-peliohjelmisto. Ohjelmistoon kuuluu Logitech® Profiler, jonka avulla laitteeseen voidaan tehdä erityisasetuksia.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ Εγκαταστήστε πρώτα το λογισμικό Logitech® Gaming Software. Το λογισμικό περιλαμβάνει το Logitech® Profiler, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να κάνετε συγκεκριμένες ρυθμίσεις και προσαρμογές στη συσκευή σας.

ПО-РУССКИЙ Сначала установите программное обеспечение для игр Logitech® Gaming. Программное обеспечение включает программу Logitech® Profiler, которую можно использовать для задания специальных параметров и выполнения настроек устройства.

MAGYAR először telepítse a Logitech® Gaming Software szoftvert. A szoftver tartalmazza a Logitech® Profiler programot, amellyel megadhatók az eszköz speciális beállításai.

ČESKÁ VERZE Nejprve nainstalujte herní software Logitech®. Tento software obsahuje program Logitech® Profiler, pomocí něj lze zadat nastavení a úpravy specifické pro toto zařízení.

PO POLSKU Najpierw zainstaluj Logitech® Gaming Software. W oprogramowaniu tym jest moduł Logitech® Profiler, który pozwala skonfigurować ustawienia i przystosować urządzenie do własnych upodobań.

3 → 5

ENGLISH When prompted, connect the wheel and pedals. Then follow on-screen instructions to complete installation.

DEUTSCH Schließen Sie das Lenkrad und die Pedale an, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Installation abzuschließen.

FRANÇAIS A l'invite, branchez les pédales et le volant. Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran pour poursuivre et terminer l'installation.

ITALIANO Quando viene richiesto, collegare il volante e i pedali, quindi seguire le istruzioni visualizzate per completare l'installazione.

ESPAÑOL Cuando se le solicite, conecte el volante y los pedales. Siga las instrucciones en pantalla para completar la instalación.

PORTUGUÊS Quando lhe for pedido, ligue o volante e os pedais. Siga as instruções no ecrã para concluir a instalação.

NEDERLANDS Sluit het stuur en de pedalen aan wanneer u daar om gevraagd wordt. Volg dan de instructies op het scherm om de installatie te voltooien.

SVENSKA Anslut ratten och pedalerna när meddelandet visas. Slutför installationen genom att följa anvisningarna på skärmen.

DANSK Tilslut rattet og pedalerne, når du bliver bedt om det. Følg derefter vejledningen på skærmen for at færdiggøre installationen.

NORSK Kople til rattet og pedalene når du blir bedt om det. Følg deretter instruksjonene på skjermen for å fullføre installeringen.

SUOMI Liitä ohjauspyörä ja polkimet keholettaessa. Saate sitten esennus loppuun noudattamalla näyttöön tulevia ohjeita.

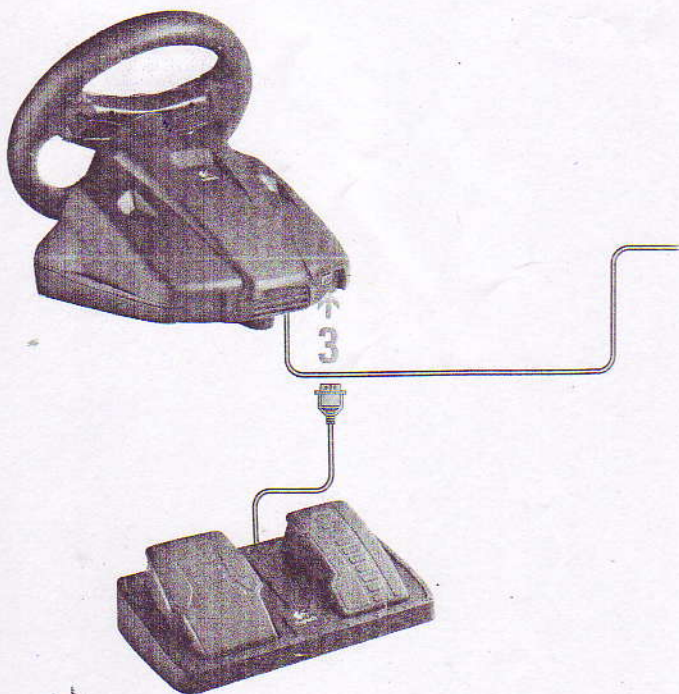
ΕΛΛΗΝΙΚΑ Όταν σας ζητηθεί, συνδέστε το τιμόνι και τα πετάλια. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση.

ПО-РУССКИЙ По запросу подсоедините рулевое колесо и педали. Следуйте указаниям на экране для завершения установки.

MAGYAR Amikor a program kéri, csatlakoztassa a kormánykerék és a pedálok. Ezután a telepítés befejezéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

ČESKÁ VERZE Po zobrazení výzvy připojte volant a pedály. Potom dokončete instalaci podle pokynů na obrazovce.

PO POLSKU Gdy pojawi się odpowiedni komunikat, podłącz kierownicę i pedaly. Następnie wykonaj wyświetlane na ekranie instrukcje, aby zakończyć proces instalacji.



ПО-РУССКИЙ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭРГОНОМИКЕ: Дополнительные сведения об эргономике содержатся в разделе о комфортной работе (Comfort Guidelines) на веб-узле компании Logitech® по адресу <http://www.logitech.com/comfort> или на компакт-диске программного обеспечения Logitech® (для продуктов, поставляемых только с программным обеспечением).

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК: Неправильная эксплуатация и длительное непрерывное использование устройств с обратной связью по усилению могут привести к заболеваниям. Для предотвращения риска заболевания выполняйте следующие действия. 1) Делайте частые перерывы, например, на 10 минут в течение каждого часа. 2) Не прилагайте больших усилий к манипулятору во время игры. 3) Установите наименьшую силу отдачи в игровой программе. 4) Располагайте устройство таким образом, чтобы запястья, локти и плечи находились в расслабленном состоянии, а предплечья располагались горизонтально.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ НАНЕСЕНИЯ ВРЕДА ЗДОРОВЬЮ: Данное устройство содержит мелкие детали и не предназначено для детей младше 3 лет.

БЕЗОПАСНОСТЬ UL: Продукт прошел испытания в лаборатории UL. Использование совместно с телевизором персональных компьютеров и устройств, перечисленных в списке UL, является безопасным.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ИСТОЧНИКАХ ПИТАНИЯ. Если у продукта имеется источник питания, необходимо выполнять следующие требования по безопасности: 1) Применять источник питания только при использовании продукта внутри помещений. 2) Использовать только источник питания, поставляемый вместе с продуктом, и не использовать другие источники питания. 3) Не использовать неисправные источники питания, не пытаться самостоятельно чинить их в случае повреждения. 4) Осторожно обращаться с источником питания, беречь его от воды. 5) Регулярно осматривать источник питания на предмет повреждения кабеля, вилки и корпуса.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О БАТАРЕЯХ. Если в продукте используются батареи, следуйте инструкции производителя, а также следующим советам по безопасности. Обращайтесь с батареями аккуратно. Не вскрывайте и не деформируйте их. При неправильном обращении батарея может взорваться или протечь и стать причиной пожара или нанести ущерб здоровью. Проводящие предметы могут замкнуть батарею накоротко, вызвав ее перегрев и протечку. Не бросайте батареи в огонь, не подвергайте воздействию температур, превышающих 54° C (130° F), не погружайте их в воду. Если батарея протекла, утилизируйте ее в соответствии с инструкцией производителя и местными нормами, соблюдая меры предосторожности. При замене батарей удаляйте все использованные батареи. Одновременное использование старых и новых батарей может привести к протечке или разрыву батарей. По возможности используйте щелочные батареи. Можно использовать батареи другого типа, однако одновременно устанавливать батареи разных типов не допускается. Убедитесь, что батареи установлены правильно. Если продукт не используется в течение длительного времени, следует вынуть батареи и хранить их в сухом прохладном месте при обычной комнатной температуре.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК: Посетите интерактивную службу поддержки пользователей компании Logitech по адресу www.logitech.com.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ. Корпорация Logitech гарантирует, что в течение 2 (двух) лет, со дня приобретения оборудования, к которому прилагается настоящая гарантия, в нем не будут обнаружены существенные дефекты материалов и изготовления. Ограниченная гарантия Logitech является непередаваемой и предоставляется только первому покупателю. Эта ограниченная гарантия предоставляет вам конкретные юридические права, но вы можете иметь и другие права, определяемые действующим законодательством.

ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА. Компания Logitech несет следующую ответственность (по усмотрению представителей Logitech): а) ремонт или замена оборудования; б) возврат уплаченных денег при условии возврата этого оборудования вместе с копией товарного или кассового чека продавцу или по указанному компанией Logitech адресу. На любую замену данного оборудования будет распространяться гарантия на оставшийся гарантийный срок, но не менее чем на 30 дней. Возмещение не предоставляется, если неполадки в работе оборудования возникли в результате внешнего повреждения, неправильной эксплуатации или использования не по назначению, любого неквалифицированного ремонта, модификации или разборки. Кроме того, в случае беспроводных устройств возмещение не предоставляется, если при эксплуатации устройств использовались типы батарей, не рекомендованные компанией Logitech. По запросу Logitech необходимо подтвердить дату приобретения оборудования, предоставив датированный чек или квитанцию с указанием оборудования.



1 →



2 →



WWW.LOGITECH.COM

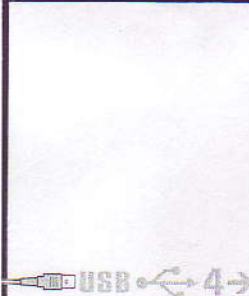
© 2004 Logitech. All rights reserved. Logitech, the Logitech logo, and other Logitech marks are owned by Logitech and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners. Logitech assumes no responsibility for any errors that may appear in this manual. Information contained herein is subject to change without notice.

UNITED STATES PATENTS

Force Feedback Powered by Immersion® TouchSense™ Technology. Protected by one or more of the following United States Patents:

- 4,823,834; 5,185,561; 5,220,280; 5,389,865; 5,414,337; 5,459,382; 5,559,412; 5,576,727; 5,589,854; 5,629,594; 5,666,138; 5,691,889; 5,701,140; 5,721,868; 5,731,804; 5,734,373; 5,738,811; 5,754,023; 5,787,838; 5,789,840; 5,805,140; 5,825,308; 5,831,408; 5,844,392; 5,872,438; 5,889,670; 5,889,672; 5,907,487; 5,929,607; 5,929,646; 5,956,494; 5,959,613; 5,999,168; 6,020,875; 6,024,576

623526-0914.A



4 →



5 →



6 ENGLISH Profiler Software: You are now ready to play a game. Device specific settings and adjustments can be made with the Logitech® Profiler (included in the Logitech® Gaming Software installation). For more information regarding your Logitech® device and Logitech® support, consult the Logitech® "Information" document, the help section of the software, or visit Logitech® online at www.logitech.com.

DEUTSCH Profiler Software: Jetzt können Sie ein Spiel beginnen. Mit der Software Logitech® Profiler (Teil der Installation) können Sie gerätespezifische Einstellungen vornehmen. Weitere Informationen zu diesem Logitech®-Produkt und zum Logitech®-Kundendienst finden Sie im Logitech®-Info-Dokument, in der Online-Hilfe der Software bzw. auf der Logitech®-Webseite unter www.logitech.com.

FRANCAIS Logiciel Profiler: Vous êtes maintenant prêt à jouer. Le dispositif peut être paramétré et réglé spécifiquement à l'aide de Logitech® Profiler (inclus dans le logiciel Logitech® Gaming). Pour plus d'informations sur votre dispositif Logitech® et à la prise en charge Logitech®, consultez le document d'information Logitech®, la section d'aide du logiciel, ou visitez Logitech® en ligne à l'adresse www.logitech.com.

ITALIANO Software Profiler: ora è possibile iniziare a giocare. L'applicazione Logitech® Profiler inclusa in Logitech® Gaming Software consente di eseguire impostazioni e regolazioni specifiche per il dispositivo utilizzato. Per ulteriori informazioni sulla periferica Logitech® e sul servizio di assistenza, consultate il documento informativo di Logitech®, la Guida in linea del software oppure visitate il sito Web all'indirizzo www.logitech.com.

ESPAÑOL Software Profiler: Ya puede empezar a jugar Logitech® Profiler (incluido en la instalación del software Logitech®) para jugar permite realizar variaciones en la configuración y ajustes específicos para cada dispositivo. Para obtener más información relativa al dispositivo Logitech® y a la asistencia ofrecida por Logitech®, consulte el documento de información de Logitech® o la sección de ayuda del software, o visite Logitech® en www.logitech.com.

PORTUGUES Software Profiler: Agora está preparado para jogar. Pode efectuar as definições e os ajustes específicos com o Logitech® Profiler (incluído na instalação do Logitech® Gaming Software). Para obter mais informações sobre o dispositivo de Logitech® e a assistência de Logitech®, consulte o documento "Informações" de Logitech®, a secção de ajuda do software ou visite a Logitech® online em www.logitech.com.

NETERLANDS Profiler-software: U bent nu klaar om met een game te beginnen. U kunt apparaatspecifieke instellingen en wijzigingen aanbrengen met de Logitech® Profiler (onderdeel van de Logitech® software-installatie). Raadpleeg het Logitech®-informatie-document, de helpsectie van de software of bezoek Logitech® online op www.logitech.com voor meer informatie over uw Logitech®-apparaat en Logitech®-ondersteuning.

SVENSKA Profiler-programmet. Nu kan du börja spela. Med hjälp av Logitech® Profiler (inbäddat i Logitech®-programmet) kan du göra enhetspecifika inställningar och justeringar. För vidare information om denna enhet och Logitech®-support, se informationsbladet som medföljer enheten, hjälpen i programmet eller besök Logitech® hemsida på www.logitech.com.

DANSK Profiler-software: Nu er du klar til at spille et spil. Du kan bruge Logitech® Profiler til at foretage indstillinger og justeringer, der er specifikke for denne enhed. Programmet installerer sammen med spillersoftwaren fra Logitech®. Der er flere oplysninger om Logitech®-enheder, og om hvordan du får hjælp fra Logitech® i Logitech®-dokumentet "Information" og hjælpen til softwaren. Du kan også besøge Logitech® online på adressen: www.logitech.com.

NORSK Profiler-programvaren: Du er nå klar til å begynne å spille. Med Logitech® Profiler-programmet som finnes på programvare-cd-en fra Logitech®, kan du endre innstillingene for enheten. Hvis du ønsker mer informasjon om Logitech-enheter og Logitech-kundestøtte, kan du gå til Logitech Informasjonsdokumentet, hjelpen i programvaren eller Logitech nettsted på www.logitech.com.

SUOMI Profiler-ohjelma: Olet nyt valmis pelaamaan. Laitekohtaiset asennukset ja säätöt voidaan tehdä Logitech® Profiler-ohjelman avulla. Lisätietoja Logitech®-laitteiden toiminnasta ja Logitech®-kustantusta löydät Logitech®-tietäjä-dokumentista tai ohjelman "ohje"-osasta, tai kansallisella Logitechin verkkosivustoa www.logitech.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ Λογισμικό Profiler: Έστε τώρα έτοιμοι να αρχίσετε το παιχνίδι. Οι ρυθμίσεις και οι προσαρμογές για τη συσκευή είναι δυνατές με τη χρήση του Logitech® Profiler (που περιλαμβάνεται στο λογισμικό εγκατάστασης Logitech® Gaming Software). Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συσκευή Logitech® που χρησιμοποιείτε και την υποστήριξη της Logitech®, συμβουλευθείτε το έγγραφο πληροφοριών της Logitech®, την ενότητα βοήθειας του λογισμικού ή μεταβείτε στη διεύθυνση www.logitech.com.

ПО-РУССКИЙ Программа Profiler: Теперь можно начать игру. Специально для программы Logitech® Profiler, которая входит в пакет программного обеспечения Logitech® Gaming Software, можно выполнить специализированные и персональные настройки. Для получения дополнительной информации и документа Logitech® и поддержки Logitech® обратитесь к информационной документации Logitech® или разделу справки программного обеспечения либо посетите веб-сайт компании Logitech по адресу www.logitech.com.

MAGYAR A Profiler program: Most jöhetek a Logitech® A Logitech® Profiler programmal a Logitech® Gaming Software részét adtuk meg a cd-én, amelyet be kell tenni a Logitech® eszközök és a Logitech® támogatás információira. További információk a Logitech®-eszközökhöz és a Logitech®-támogatásról a Logitech®-tájékoztató dokumentumban, az ohjelmű "ohje" részben, a nemzeti Logitech® honlapján vagy a www.logitech.com címen találhatók.

ČESKÁ VERZE Program Profiler: Nyní můžete začít hrát. Nastavení a úpravy konkrétního zařízení lze provést pomocí programu Logitech® Profiler (součástí je program Logitech® Gaming Software). Pro další informace o tomto zařízení a o službě Logitech® můžete navštívit webovou stránku Logitech® na adrese www.logitech.com.

PO POLSKU Program „Profiler”: Teraz można zacząć grę. Osobniczo dla programu Logitech® Profiler, który jest częścią programu Logitech® Gaming Software, można wykonać specjalistyczne i indywidualne ustawienia. Aby uzyskać więcej informacji o tym urządzeniu i o pomocy technicznej Logitech®, należy odwiedzić stronę Logitech® lub odwiedzić stronę pomocy. Te same informacje znajdują się w wydruku dokumentu „Info Logitech®”, w pliku „pomoc” programu Logitech® lub na stronie www.logitech.com.



7

ENGLISH **Vibration feedback.** On by default. Press Vibration button to turn off vibration feedback (light off). Press Vibration button again to turn on vibration feedback (light on).

DEUTSCH **Vibrationfunktion.** Diese Funktion ist standardmäßig aktiviert. Drücken Sie die Vibrationstaste, um die Vibrationfunktion zu deaktivieren (LED leuchtet nicht). Drücken Sie die Vibrationstaste erneut, um die Vibrationfunktion zu aktivieren (LED leuchtet).

FRANÇAIS **Retour de vibrations** Activé par défaut. Appuyez sur le bouton des vibrations pour désactiver le retour des vibrations (voyant éteint). Appuyez sur le bouton des vibrations pour activer le retour des vibrations (voyant allumé).

ITALIANO **Ritorno di vibrazione:** attivato per impostazione predefinita. Premere il pulsante Vibration per disattivare il ritorno di vibrazione (indicatore spento). Premere nuovamente il pulsante Vibration per attivare il ritorno di vibrazione (indicatore acceso).

ESPAÑOL **Efecto de vibración.** Activado de manera predeterminada. Pulse el botón Vibration para desactivar el efecto de vibración (lámpara apagada). Pulse de nuevo el botón Vibration para activar el efecto de vibración (lámpara encendida).

PORTUGUÊS **Reacção de vibração.** Activada por predefinição. Prima o botão de vibração para desligar a reacção de vibração (luz apagada). Prima o botão de vibração para ligar a reacção de vibração (luz ligada).

NEDERLANDS **Vibratiefeedback.** Staat standaard aan. Druk op de vibratieknop om de vibratiefeedback uit te schakelen (lampje uit). Druk nogmaals op de vibratieknop om de vibratiefeedback in te schakelen (lampje aan).

SVENSKA **Vibrationsimulering.** Denna funktion är aktiverad som standard. Tryck på Vibration-knappen för att stänga av vibrationerna (lampen släckes). Tryck på knappen en gång till för att aktivera vibrationsimuleringen (lampen tänds) igen.

DANSK **Vibrationsfeedback.** Funktionen er som standard slået til. Tryk på vibrationsknappen, hvis du vil slå feedbacken fra (lampen er slukket). Tryk på vibrationsknappen, hvis du vil tænde for vibrationsfeedbacken (lampen er tændt).

NORSK **Vibrasjonsfeedback:** Vibrasjonsfeedbacken er som standard aktivert. Trykk på vibrasjonsknappen for å deaktivere vibrasjonsfeedbacken (lampen slukkes). Trykk på vibrasjonsknappen en gang til for å aktivere vibrasjonsfeedbacken igjen (lampen lyser).

SUOMI **Tärinäpalaute.** Käytössä oletusasetuksena. Kytke tärinäpalaute pois painamalla tärinäpainiketta (valo sammuu). Kytke tärinäpalaute takaisin päälle painamalla tärinäpainiketta uudelleen (valo syttyy).

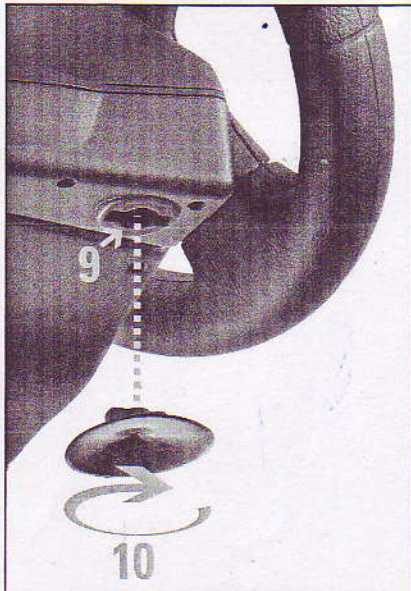
ΕΛΛΗΝΙΚΑ **Σύστημα δόνησης.** Ενεργοποιείται από προεπιλογή. Πατήστε το κουμπί Vibration (δόνησης) για να απενεργοποιήσετε το σύστημα δόνησης (ο δείκτης λυχνία). Πατήστε το κουμπί Vibration (δόνησης) πάλι για να ενεργοποιήσετε το σύστημα δόνησης (αναμμένη λυχνία).

ПО-РУССКИЙ **Вибрационная обратная связь.** По умолчанию включена. Нажмите кнопку Vibration, чтобы отключить систему вибрации (индикатор погаснет). Нажмите повторно кнопку Vibration, чтобы включить систему вибрации (индикатор загорится).

MAGYAR **Rezgőhatás:** Alapértelmezés szerinti be van kapcsolva. A rezgőhatás kikapcsolásához nyomja le a Vibration (Rezgés) gombot (a LED kialszik). A rezgőhatás bekapcsolásához nyomja ismét a Vibration (Rezgés) gombot (ilyenkor a LED világít).

ČESKÁ VERZE **Zpětná odezva s vibracemi:** Vibráční odezva je ve výchozím nastavení zapnutá. Stisknutím tlačítka Vibration lze vibrační odezvu vypnout (kontrolka nesvítí). Opětovným stisknutím tlačítka Vibration lze vibrační odezvu zapnout (kontrolka svítí).

PO POLSKU **Sprzężenie zwrotne wibracji.** Sprzężenie to jest domyślnie włączone. Aby wyłączyć wibrację, naciśnij przycisk „Vibration” (dioda zgaśnie). Aby wibrację włączyć, jeszcze raz naciśnij przycisk „Vibration” (dioda zaświeci).



8

ENGLISH To extend stabilizer wings for lap use, grip and pull straight out.

DEUTSCH Die Beinstützen lassen sich seitlich herausziehen.

FRANÇAIS Pour étendre les ailes de stabilisation, prenez-les bien en main et tirez fort vers l'extérieur.

ITALIANO Immaginare i supporti stabilizzatori per le gambe o tirarli verso l'esterno per estenderli.

ESPAÑOL Para extender los elerones estabilizadores para uso sobre los rodillos, tire de ellos con firmeza.

PORTUGUÊS Para expandir os suportes do estabilizador para uma utilização portátil, agarne e puxe os suportes.

NEDERLANDS Wil u de stabiliserende zijstukken uitschutven voor gebruik op schoot, pak ze dan vast en trek ze uit.

SVENSKA Om du behöver använda benstöden är det bäst att dra dem rakt ut.

DANSK Tag fat i stabilisorerne og træk lige ud, hvis de skal slås ud, så du kan sidde med Xbox® i skadet.

NORSK Hvis du vil ha kontrollen på fangot, ter du tak i sidebrettene og trekker dem ut til sidene.

SUOMI Vakainsivikkeäet voi ojentaa syykäyttöä varten vetämällä ne suoraan ulos.

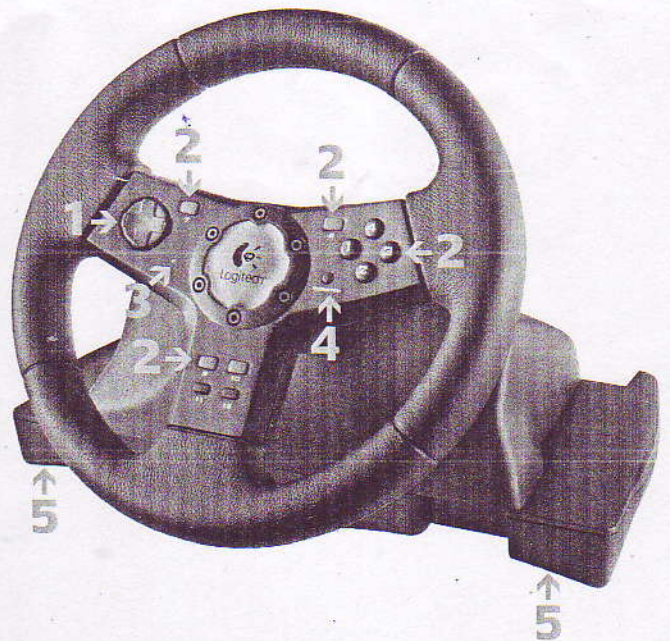
ΕΛΛΗΝΙΚΑ Για να εκτείνετε τα πτερύγια σταθεροποίησης όταν στήριζετε το τιμόνι στα πόδια, κρατήστε δυνατά και τραβήξτε προς τα έξω.

ПО-РУССКИЙ Чтобы выдвинуть крылья наклонного крепления, возьмитесь за них и потяните наружу.

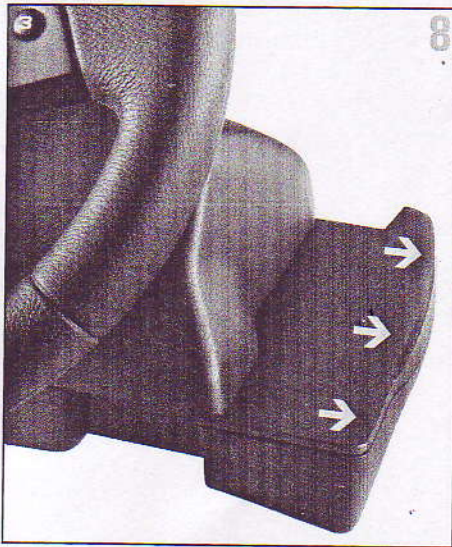
MAGYAR Ha a készüléket ülben szeretné használni, a stabilizátorszámlyek kinyitását egyenesen fogja meg, és húzza szét a szármlyakat.

ČESKÁ VERZE Křídla stabilizátoru pro použití na koleně vysunete tak, že je uchopíte a vytáhnete směrem ven.

PO POLSKU Ciepko podobyć skrzydła stabilizatora, żeby trzymać urządzenie na kolanach, uchwycić te skrzydła i wypocić.



9 → 10



ENGLISH For tabletop use, insert included suction cups into slotted holes. Turn suction cups clockwise to lock in place.

DEUTSCH Die Saugfüße können wie gezeigt eingesetzt werden. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um sie zu arretieren.

FRANÇAIS Pour l'utilisation sur table, insérez les ventouses fournies dans les fentes prédécoupées. Tournez les ventouses dans le sens horaire pour les maintenir en place.

ITALIANO In caso di utilizzo su tavolo, inserite le ventose negli appositi fori e ruotatele in senso orario per fissarle in posizione.

ESPAÑOL Para uso sobre mesa, introduzca las ventosas suministradas en los agujeros con ranuras. Gire las ventosas en el sentido de las agujas del reloj para fijarlas.

PORTUGUÊS Para utilizar na secretária, introduza as ventosas nas ranhuras. Gire as ventosas no sentido dos ponteiros do relógio para as fixar.

NEDELANDS Voor gebruik op tafel, steek u de zuignappen in de gleufovormige gaten. Draai de zuignappen met de klok mee om ze op hun plaats vast te zetten.

SVENSKA Sätt i sugkopparna i hålen och vrid dem medurs för att låsa dem på plats om raten ska användas på plana ytor.

DANSK Hvis du vil sætte den på skrivebordet, skal du sætte de medfølgende sugkopper i gevinnet. Drej sugkopperne med uret for at låse dem.

NORSK Hvis du vil plassere kontrollen på en bordflate, setter du sugkopperne inn i hullene på undersiden. Skru sugkopperne i klokke retningen til de sitter godt fast.

SUOMI Jos käytät laitetta pöydällä, kiinnitä mukana tulevat imukupit niille tarkoitettuihin paikkoihin. Lukitse imukupit paikalleen kääntämällä niitä myötäpäivään.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ Όταν στηρίζετε το τιμόνι σε επιφάνεια γραφείου, εισάγετε τις βεντούζες στις οπές με τη σχοιμή. Περιστρέψτε τις βεντούζες κατά τη φορά του ρολογιού για να ασφαλιστούν στη θέση τους.

ΠΟ-РУССКИЙ Для установки на столе вставьте прилагаемые присоски в прорези. Для фиксации присосок поверните их по часовой стрелке.

MAGYAR Asztal használatra illoszta be a mellékelt tápadhékokokat a megjelölt nyílásokba. A rögzítéshez az óramutató járásával egyező irányba csavarva rögzítse.

ČESKÁ VERZE Pro použití na stole vložte do otvorů přiložené držáky. Do správné polohy je umístíte otočením po směru hodinových ručiček.

PO POLSKU Jeśli urządzenie ma stać na stole, włóż przysaski do przeznaczonych na nie otworów. Przysaski te przekręć w prawo, żeby je dotrze zamocować.



ENGLISH 1. Digital 2. Ten programmable buttons 3. Vibration status light (on when vibration is on, off when vibration is off) 4. Vibration button 5. Emergency stabilizer (stop use) 6. Programmable wheel-mounted paddle shifters (left paddle acts as button 5, right paddle acts as button 6) 7. Suction cups 8. Brake pedal 9. Gas pedal

DEUTSCH 1. Richtungsblock 2. Zehn programmierbare Taste 3. Vibrationsstatus-LED (leuchtet, wenn Licht nicht deaktiviert) 4. Vibrations-Taste 5. Ausfallbremse (Beim Bremsen) 6. Programmierbare Schalthebel am Lenkrad (links Schalthebel regiert wie Taste 5, rechts Schalthebel wie Taste 6) 7. Saugfüße 8. Bremspedal 9. Gaspedal

FRANÇAIS 1. Croix directionnelle 2. Dix boutons programmables 3. Témoin d'état des vibrations (allumé = vibrations activées, éteint = vibrations désactivées) 4. Bouton Vibration 5. Appui de stabilisation d'urgence (utilisation sur les pneus) 6. Levier de vitesse programmables montés sur le volant (le levier gauche correspond au bouton d'action 5 et le levier droit au bouton d'action 6) 7. Ventouses 8. Pédale de frein 9. Pédale d'accélération

ITALIANO 1. Testina direzionale 2. Dieci pulsanti programmabili 3. Indicatore di stato del motore di vibrazione (acceso con il motore di vibrazione attivato, spento con il motore di vibrazione disattivato) 4. Pulsante Vibrazione 5. Supporto stabilizzatori per le gomme d'emergenza 6. Leve di cambio integrate nel volante (la leva di sinistra controlla il pulsante 5 e la leva di destra il pulsante 6) 7. Ventose 8. Pedale del freno 9. Acceleratore

ESPAÑOL 1. Fari de direcció 2. Dieu botons programables 3. Diodo de estado de vibración (encendido con vibración activada, apagado con vibración desactivada) 4. Botón Vibración 5. Apoyos de estabilización de emergencia (solo sobre neumáticos) 6. Palancas de cambio integradas en el volante (la palanca izquierda funciona como botón 5, la palanca derecha funciona como botón 6) 7. Ventosas 8. Pedal del freno 9. Pedal del acelerador

PORTUGUÊS 1. Controlador D 2. 10 botões programáveis 3. Luz de estado de vibração (ligada quando a vibração estiver activada; desligada quando a vibração estiver desactivada) 4. Botão de vibração 5. Suportes do estabilizador de emergência (somente sobre pneus) 6. Palancas de cambio integradas en el volante (la palanca izquierda funciona como botón 5, la palanca derecha funciona como botón 6) 7. Ventosas 8. Pedal do freio 9. Pedal do acelerador

NEDELANDS 1. Duidelijk 2. Tien programmeerbare knoppen 3. Indicatielampje voor vibratie (aan wanneer vibratie ingeschakeld is, uit wanneer vibratie uitgeschakeld is) 4. Vibratieknop 5. Schuifvoet stabilisator voor noodgeval (alleen voor gebruik op schot) 6. Programmeerbare versnellingspedalen op het stuur (linksregelvoet fungeert als knop 5, rechtsregelvoet als knop 6) 7. Zuignappen 8. Rempedaal 9. Gaspedaal

SVENSKA 1. Riktningsskärp 2. Tio programmerbara knappar 3. Vibrationsstatuslamp (änd på vibrationsläget är aktivt, släckt när det är deaktivt) 4. Vibrationsknapp 5. Stabilisator, der kan tråkläs (för när det råder om nödfall) 6. Programmerbara växelskifelpedaler på ratt (vänster skifelpedal fungerar som knapp 5, den till höger som knapp 6) 7. Sugkopp 8. Bremspedal 9. Gaspedal

DANSK 1. Retningskryds 2. Ti programmerbare knapper 3. Vibrationsstatuslampe (lyser når vibrationen er aktivt, slukket når den er deaktivt) 4. Vibrationsknop 5. Stabilisator, der kan trækkes (for når der råder om nød) 6. Programmerbare, rønmøntrede omskiftlere (venstre omskiftler fungerer som knap 5, højre som knap 6) 7. Sugkopper 8. Bremspe 9. Gaspedal

NORSK 1. Retningskontroll 2. Ti programmerbare knapper 3. Vibrationslampe (lyser når vibrasjonslyset er aktivt, slukket når den er deaktivert) 4. Vibrasjonsknapp 5. Utløsknapp for stabilisator (kun på fart) 6. Programmerbare, rønmøntrede girskifter (venstre skiftler fungerer som knapp 5, høyre som fungerer som knapp 6) 7. Sugkopper 8. Bremspedal 9. Gaspedal

SUOMI 1. Suuntikrassi 2. Kymmen ohjelmoitava painike 3. Tärnälampun (lyser vär väräjälystöäköden är aktivt, slukket när den är deaktivert) 4. Vibrationsknapp 5. Utløsknapp for stabilisator (kun på fart) 6. Programmerbare, rønmøntrede girskifter (venstre skiftler fungerer som knapp 5, høyre som fungerer som knapp 6) 7. Sugkopper 8. Bremspedal 9. Gaspedal

ΕΛΛΗΝΙΚΑ 1. Κατευθυντικό 2. Δέκα προγραμματιζόμενα κουμπιά 3. Λάμπα κατάσταση δόνησης (αναμειντή όταν η δόνηση είναι ενεργή, σβηστή όταν η δόνηση είναι ανενεργή) 4. Κουμπί Vibration 5. Επικουρικό σταθεροποιητικό (μόνο πάνω στην ταχύτητα) 6. Προγραμματιζόμενα κουμπιά σπινδύλων (το αριστερό κουμπί λειτουργεί ως κουμπί 5, το δεξιό κουμπί λειτουργεί όπως το κουμπί 6) 7. Βεντούζες 8. Πedaλ φρένου 9. Πedaλ γκαζιού

ΠΟ-РУССКИЙ 1. Маневритель 2. Десять программируемых кнопок 3. Индикатор вибростатуса (светится, когда вибрация включена, погаснет, когда вибрация выключена) 4. Кнопка Vibration 5. Выключатель экстренной стабилизации (только на скорости) 6. Программируемые подрулевые переключатели (левый переключатель — кнопка 5, правый переключатель — кнопка 6) 7. Присоски 8. Пedaль тормоза 9. Пedaль газа

MAGYAR 1. Digitális vezérlő 2. Tíz programozható gomb 3. Rezgésjelző állapot-LED-je (világít, ha a rezgés be van kapcsolva, nem világít, ha a rezgés kikapcsolva) 4. Vibráció gomb 5. Kijárató stabilizátorok (csak sebességenél) 6. Programozható kormányra szerelt sebességpedál-kapok (a bal oldali a 5. gombnak, a jobb oldali a 6. gombnak kell lennie) 7. Tápadhékok 8. Fékpedál 9. Gázpedál

ČESKÁ VERZE 1. Osměrníkovácí kříž 2. Deset programovatelných tlačítek 3. Kontrolka stavu vibrací (svítí, pokud je vibrace zapnuta, nesvítí, pokud je vibrace vypnuta) 4. Tlačítko Vibration 5. Pomocná stabilizační zařízení (pouze při jízdě) 6. Programovatelná řídicí páčky (levá páčka funguje jako tlačítko 5, pravá páčka jako tlačítko 6) 7. Prázdňovacíky 8. Brzdový pedál 9. Plynový pedál

PO POLSKU 1. Wykazywacz kierunku 2. Dziesięć programowalnych przycisków 3. Diody stanu wibracji (świeci, gdy wibracja jest włączona, zgasła, gdy wibracja jest wyłączona) 4. Przycisk wibracji 5. Podpora stabilizacji awaryjnej (tylko przy prędkości) 6. Programowalne pedały zmiany biegów (lewy pedał działa jak przycisk 5, prawy pedał działa jak przycisk 6) 7. Przysaski 8. Pedal hamulca 9. Pedal gazu